Les Comunitats Llingüistiques d'Europa

Las Comunidades Lingüísticas de Europa

Real Academia de Cultura Valenciana

Comite de l'Idioma Valencià

Llengües de +7 m. de parlants

Alemà/Deutsch (Grup germànic)
Oficial de/Alemania (80'6m) i Àustria (7m) i Liechtenstein.
Δ Conficial en Suïssa (2'8ongua del país i 65% de la població)
◦ Oficial regional en Itàlia (Alt Adig i Tirol del Sur (280,000p)
◦ Oficial regional en Bèlgica (15,000 p)
◦ Minoritària en Romania (Transsilvània) i Hongria en Eslovàquia (05%).
◦ Unificació per la reforma de l'Imperi Alemà des de 1871
Situació en el mapa

Turc/Turkce (Grup no indoeuropeu)
Oficial de/ Turquia (72m)
Δ Conficial en el país com a/Xipre.
Δ Situació minoritària protegida en Grècia/ Tracia (90.000p)
Δ Situació minoritària en Grabria i Bulgària.
Situació en el mapa

Txec/Cesk (Grup eslau)
Oficial de/ Txequia (10'4m)
Situació en el mapa

Hongar (Grup no-indoeuropeu)
Oficial en Hongria (10'5m)
Δ Situació minoritària en Romania (1'7m) i Eslovàquia.
Δ Hongria i Eslovàquia (05%).
Situació en el mapa

Serb/ Serbski (Grup eslau)
Oficial en/ Bòsnia i Bosnia-Herzegovina (10'6m)
Δ Minoritària en Montenegro, zones de Bradenburc i Saxònia (60,000p)
Δ En Saxonia com grau de protecció
Situació en el mapa

Búlgar (Grup eslau)
Oficial en/ Bulgària (8'9 m)
Δ Situació minoritària en Romania (1'300p), Ucraina (260.000p), Moldavia (62,000p) i Serbia.
Δ Agrupat en Grècia
Situació en el mapa

Bielorrus (Grup eslau)
Oficial en/ Bielorrussia (10'3m)
Situació en el mapa

Francès/Français (Grup romànic)
Oficial en/ França (58m)
Δ Conficial en Bèlgica (4m) i Luxemburg.
Δ Conficial en Suïssa (15'8%). Llengua propia de diversos cantons.
Δ Oficial regional en la Vall d'Aosta (70.000p). En situació minoritària.
Δ Oficial regional en les Illes del Canal.
Δ Conficial en 30 estats.
◦ Gran presència internacional.
◦ Prèstecs en tots a la modernització de Europa (3,000 p)
Situació en el mapa

Ucraïnès/ Ruté (Grup eslau)
Oficial en/ Ucraïna (58m)
Δ Conficial en Eslovàquia (2ª llengua oficial)
Δ Situació minoritària en Lituània, Romania, Txequia i Eslovàquia.
Situació en el mapa

Romà (Grup romànic)
Oficial en/ Romania (22m)
Δ Situacions minoritàries reconegudes en Bulgària i Sèrbia.
Δ No reconegut en Grècia, Iugoslàvia i Hongria.
◦ Escrituta en caràcters cirílics.
Situació en el mapa

Rus (Grup eslau)
Oficial en la/ Federació Russa (149'9m)
Situació en el mapa

Grec (Grup grec)
Oficial en/ Grècia (8m)
Δ Conficial en/ Xipre.
◦ Normalització a partir del grec clàssic.
◦ Ús en món modern.
◦ Diglòssia entre la llengua normativitzada i el katharevousa.
Situació en el mapa

Suec (Grup germànic)
Oficial de/ Suècia (8'7m)
Δ Minoritària i oficial en/ Finlandia (300,000p)
Situació en el mapa

Portuguès (Grup romànic)
Oficial en/ Portugal (10'7m en Europa)
◦ Diferències d'unitat geogràfica.
◦ Gran presència i expansió internacional.
Situació en el mapa

Espanyol/ Español (Grup romànic)
Oficial en/ Espanya (40'5m)
Δ Dins d'Espanya, conficial en unes deu llengües.
Situació en el mapa

Llengües d'entre 7 i 1 m. de parlants

Eslovè/ Slovensko (Grup eslau)
Oficial en/ Eslovènia (1'2m)
Δ Situació minoritària en Àustria i Itàlia (75.000p). Sigues zones.
Δ Situació minoritària en Hongria, restes de població i presència en Romania.
◦ En Àustria moviment autoconstitució.
Situació en el mapa

Albanès/ Arberor (Grup albanès)
Oficial en/ Albania (3'3m)
Δ Situació minoritària en Eslovènia
Δ Tolerat en Grècia (2'1.000 p)
Δ Romanes en Itàlia (80.000 p)
Situació en el mapa

Flamenc (Grup germànic)
Oficial en/ Bèlgica des de 1898 (56% de la població de/ Flandes)
Δ Situació parlatera en el francès.
◦ Política lingüística i protecció oficial.
◦ Problemes de normativització i similes-senyals reconeixeres en les Illes Balears.
Δ Situació minoritària en Rosselló (150.000p) i Alguer (5,000p) i fronteres en Aragó (40,000p)
Situació en el mapa

Noruec/ Nynorsk (Grup germànic)
Oficial en/ Noruega (4'3m)
◦ Intelligibilitat gràcia en el danès i el suec.
Situació en el mapa

Domini d'Oc (Grup romànic)
Situació minoritària en/ Occitania (2'1m)
Δ Situació minoritària en els Alps Italians (65,000p)
◦ Gran diversitat dialectal (Bernesi, auvernès, llengadocià, provençal, alpí...).
◦ Precaricisat: escassa presència en l'ensenyança, publicacions i mitjans de comunicació.
◦ Esforços privats de recuperació i codificació.
Situació en el mapa

Croat/ Hrvatski (Grup eslau)
Oficial en/ Croàcia i Bosnia-Herzegovina (4'8m)
◦ Al/Del/Ital.
◦ Consciència lingüística diferenciat del serbi.
Δ Situació minoritària en Itàlia (3.500p)
Situació en el mapa

Moldau (Grup romànic)
Oficial en/ Moldàvia (4'4m)
Situació en el mapa

Finès/ Suomi (Grup no-indoeuropeu)
Oficial en/ Finlandia des de 1919 (4'5m)
Δ Comparteix oficialitat en el suec.
Δ Situació minoritària al nroest de Suècia (50,000p), en Noruega, Estònia i Federació Russa.
Situació en el mapa

Lituà (Grup baltic)
Oficial en/ Lituània (2'8m)
Situació en el mapa

Eslovac/ Slovak (Grup eslau)
Oficial en/ Eslovàquia (5'3m)
Δ Situació minoritària bilingüe en/ Polònia.
Situació en el mapa

Estonià (Grup no-indoeuropeu)
Oficial en/ Estònia (1'0m)
Δ Situació minoritària en/ Crimea, Ucraïna, Sibèria i Letònia.
Situació en el mapa

Llengües de -1 m. de parlants

Bretó/ Brezhoneg (Grup celtic)
Sense reconeixement oficial.
Δ Parlat en la/ Baixa Bretanya i les zones de la/ Bretanya oriental (970m)
Δ Situació minoritària (perdua de parlants)
◦ Provats processos en ensenyança i mitjans de comunicacions.
Situació en el mapa

Cavari (Grup no-indoeuropeu)
Situació minoritària en les comunitdiaces del/ Caucas (200.000p)
Δ Certa protecció en el govern soviètic.
Situació en el mapa

Irlandès/ Gaeilge (Grup celtic)
Oficial en/ Irlanda (142.000p)
Δ Conficial en/ Anglès.
Δ Situació minoritària.
◦ Presència en l'ensenyança en zones de predominat.
Δ Un accentuat en l'administració.
◦ Presència molt precaria en Ulster.
Situació en el mapa

Gaèlic/ Gaidhlig (Grup celtic)
Situació minoritària en/ Escòcia (81.000p.) i una franja d'/Irlanda
◦ Xoc: reconeixement oficial.
Δ Comparteix espai en/ Anglès.
◦ Precaricisat, Perfil de desaparició.
Situació en el mapa

Gal·lès/ Cymraeg (Grup celtic)
Oficial regional en/ Gal·les (07'7m)
Δ Campanya espai en/ Anglès.
Δ Estipse a punt de desaparèixer (des de 1967 política de protecció i recuperació).
◦ Precaricisat en l'ensenyança.
◦ Programes diaris en radio i TV.
Situació en el mapa

Catxubi (Grup eslau)
Situació minoritària en/ Polònia/ Pomerania oriental (200,000p)
Situació en el mapa

Franc-Provençal (Grup romànic)
Situació minoritària en zones de/ França, Itàlia (160.000p.) i Suïssa.
◦ Gran diversitat dialectal.
Δ Precaricisat. En regressió. Perfil de desaparició.
Situació en el mapa

Luxemburguès/ Lëtzebuergesch (Grup germànic)
Oficial en/ Luxemburg (07'4m.)
Δ Conficial en el francès.
Δ Competeix espai en/ alemà i francès
Δ Situació minoritària en/ Bèlgica i Bèlgica.
◦ Variació del dialecte d'Eifel.
Δ Comparteix espai en el francès en Bèlgica.
Situació en el mapa

Való/ Walon (Grup romànic)
Situació minoritària en/ Valònia (820.000p.)
◦ Variació del dialecte d'Eifel.
Δ Comparteix espai en el francès en Bèlgica.
Situació en el mapa

Friulà/ Furlan (Grup romànic)
Situació minoritària en/ Friuli (500.000p)
◦ Personalitat molt definida.
◦ Variació del entrotrentatic.
◦ Provats processos de l'ensenyança i mitjans de comunicacions.
Situació en el mapa

Aranès (Grup romànic)
Oficial en la/ Vall d'Aran (Catalunya)
◦ Origi gasco-occità.
Δ Conficial en català i castellà.
Δ Situació minoritària (5.000 p)
Δ Conficial i protegit en l'Estatut de Catalunya
Situació en el mapa

Escocès/ Scots (Grup germànic)
Sense reconeixement oficial ni presència pública.
◦ Parlada al sud i a l'est d'Escòcia, en les Illes Orcades i Shetland.
Δ A vorat confosa i arrossegada pel parlar i el scottish english.
Δ Situació molt precaria (el parlants indeterminat).
Situació en el mapa

Romanche (Grup romànic)
Oficial regional en/ Suïssa (50.000p)
◦ Variatat del retoromanic.
◦ Diferents presència en ensenyança i mitjans de comunicacions.
Situació en el mapa

Aragonès/ Fabla (Grup romànic)
Protegit en/ l'Estatut d'/Aragó
Δ Parlat en les valls pirenaiques d'Aragó (16.000 p)
Δ Situació minoritària. Perfil de desaparició.
◦ Nula presència en organismes públics i mitjans de comunicació.
Situació en el mapa

Còrnic/ Kernewek (Grup celtic)
Desaparegut a primeries del XIX.
Δ 300p i 2,000p en certa comprensió en/ Cornualles.
Δ Presa de recuperació a partir del seu as. reinjoval.
◦ Problemes de codificació.
◦ Molt treballa presència en radio (15' setmanal) i TV (1 volta a l'any).
Situació en el mapa

Lapó/ Samisk (Grup no-indoeuropeu)
Situació minoritària en/ Laponia (40.000p)
Δ Alt status de protecció.
Situació en el mapa

Asturi-Lleonès/ Bable (Grup romànic)
Situació minoritària en/ Astúries i zones de/ Lleó i Galícia.
Δ Reconegut i protegit per l'Estatut d'/Astúries.
◦ Codificat des de 1980.
◦ Poca presència en ensenyança i mitjans de comunicacio.
Situació en el mapa

Pomak/ Pomak (Grup eslau)
Sense reconeixement oficial en/ Bulgària (27,000p.)
Δ Protegida pel/ Tractat de Lausana.
◦ Sense presència pública.
◦ Un volunt a anar-hi familiar i privat.
Situació en el mapa

Lusació/ Sòrab (Grup eslau)
Oficial regional en/ Lusàcia (50,000p)
Δ Situació minoritària (en retrocés)
◦ Relativa presència pública i en l'ensenyança.
Situació en el mapa

Sard/ Sardu (Grup romànic)
Oficial regional en/ Sardenya
Δ Conficial en/ Italià.
◦ Presència en ensenyança en escoles, publicacions i mitjans de comunicació.
Situació en el mapa

Cardià (Grup no-indoeuropeu)
Situació minoritària protegida en/ Rússia (15,000p.)
Δ Situació molt precaria en la/ Federació Russa.
Situació en el mapa

Domini d'Oil (Grup romànic)
Situació minoritària i minoritzada en el nort de/ França
Δ Gran diversitat dialectal (picart, való, normand, lorenc, champanyenc, gall...)
Δ Absència per part del francès. Precaricisat. Perfil de desaparició.
Δ Cap política lingüística.
Situació en el mapa

Llengües en alt risc de desaparició

Manenc (Grup celtic)
Desaparegut en la tradició oral fa cinquanta en/ Illes de Man
◦ Variatat del gaelic nasse parlants natius).
◦ Intent de recuperació en Provença a partir de gravacions.
Δ Protegida (existeix per al dossoni del manenc).
Situació en el mapa

Cingar-Romaní-Caló (Grup indoiranià)
No es oficial en cap país.
◦ Cura de norma escrita.
Δ Fragmentat en múltiples variats.
Δ Comunitats en tota Europa.
Δ Impossible determinar el parlants. (Sense situació en el mapa)

Català (Grup romànic)
Situació minoritària en/ Catalunya (10'0m) i Andorra (60'0m)
Δ Reconegut i protegit per l'Estatut d'/Aragó i les Illes Balears.
◦ Codificat des de 1913.
◦ Presència en ensenyança i mitjans de comunicació.
Situació en el mapa

Còrs/ Corsu (Grup romànic)
Sense reconeixement oficial en/ Còrsega (140'000p / 60'0)
◦ Poca presència en l'administració.
◦ Certa presència en l'ensenyança i en mitjans de comunicacio.
Situació en el mapa

Maltès (Grup semític)
Oficial en/ Malta (360.000p)
Δ Conficial en l'anglès.
Situació en el mapa

Mallorquí/ Valluerpi (Grup romànic)
Oficial en les Illes Balears en el/ català (500.000p).
◦ Conficial en el català.
Δ Un problemes de normativització i similes-senyal de secessionisme respecte al català.
◦ Diversitat dialectal (mallorquí, menorquí, eivissenc).
Situació en el mapa

Basc/ Euskara (Llengua no indoeuropea)
Oficial en/ Euskadi (600.000p) i Navarra (50.000p)
Δ Conficial en el castellà.
Δ Situació minoritària en/ França (80.000p sense reconeixement oficial
◦ Alt compromís polític.
◦ Estipse per dividir l'ensenyança.
◦ Problemes de codificació.
Situació en el mapa

Frisi/ Frysk (Grup germànic)
Situació minoritària en/ Frisia (576.000p)
Δ No reconegut en/ Alemania (17.000p)
Δ Precaricisi. En Holanda existeixen Bandes per promoure política lingüística.
◦ Presència discreta en ensenyança i mitjans de comunicació.
Situació en el mapa

Avarí (Grup no-indoeuropeu)
Situació minoritària en/ Rússia (500.000p)
◦ Personalitat molt definida.
◦ Variatat del entrotrentatic.
◦ Provats processos de l'ensenyança i mitjans de comunicacio.
Situació en el mapa

Aromà (Grup romànic)
Situació minoritària en/ Grècia (50.000p.) i algunes zones dels Balcans.
◦ Relacionat en el romà
◦ Reivindicacions lingüístiques.
Situació en el mapa

El Valencià, una llengua d'Europa

El Valenciano, una lengua de Europa

El Valencià és una llengua del grup romànic que conta en dos milions de parlants (50% de la població de València), sent hui en dia una de les tres llengües reconegudes en els diferents Estatuts d'Autonomia de l'Estat espanyol com a idioma oficial. i compartint cooficialitat en l'espanyol, junt al gallec, català i vasc.

El valenciano es una lengua del grupo románico que tiene dos millones de habitantes (50% de la población de Valencia), siendo hoy por hoy una de las lenguas reconocidas en los distintos Estatutos de Autonomía del Estado español como idioma oficial, y compartiendo cooficialidad con el español, junto al gallego, catalán i vasco.

Conta en una importantissima tradició literaria i en un passat historic brillant, conexent un Segle d'Or —s. XV— en noms com Ausias March, Joanot Martorell o Isabel de Villena.

Conta con una importantísima tradición literaria y con un pasado histórico brillante, alumbrando un Siglo de Oro —s. XV— con nombres como Ausias March, Joanot Martorell o Isabel de Villena.

La seua situació actual diferix bona cosa de la del seu passat. Conviuint en una llengua de prestigi i reconeiximent internacional com l'espanyol, manté oberts diversos frents de resistencia al proces d'espanyolisació lingüística que no frena per si mateixa la protecció oficial de que gaira el valencià, serà encara molt tebea la seua presencia en algunes àmbits de uso.

Su situación actual dificre poco cosa de la del seu pasado. Conviviendo con una lengua de prestigio y reconocimiento internacional como el español, mantiene abiertos diversos frentes de resistencia al proceso de españolización lingüística que no frena por sí misma la protección oficial de que goza el valenciano, siendo aún muy tibia su presencia en algunos ámbitos de uso.

Esta protecció està regulada en l'ensenyança i conta en una radio pública que emet al 100% en valencià i dos canals de TV (une con el 100% de emissions en valencià y el otro con el 50%). El valencià tiene además una timida presencia en medios de comunicación no institucionales.

Esta protección está regulada en l'ensenyanza i conta con una radio pública que emet al 100% en valenciá i dos canals de TV (u en el 100% d'emissions en valencia i l'atre en el 50%). El valencià tambe te una timida presencia en mijos de comunicació no institucionals.

Su situación actual dificre poco cosa de la del seu pasado. Conviviendo con una lengua de prestigio y reconocimiento internacional como el español, mantiene abiertos diversos frentes de resistencia al proceso de españolización lingüística que no frena por sí mismo la protección oficial de que goza el valenciano, siendo aún muy tibia su presencia en algunos ámbitos de uso.

La seua situació actual diferix bona cosa de la del seu passat. Conviviendo con una llengua de prestigi i reconeiximent internacional com l'espanyol, manté oberts diversos frents de resistencia al proces d'espanyolisació lingüística que no frena per si mateixa la protecció oficial de que gaira el valencià, serà encara molt tebea la seua presencia en algunes àmbits d'us.

Esta protección está regulada en l'ensenyanza i conta en una radio pública que emet al 100% en valenciá i dos canals de TV (u en el 100% d'emissions en valencia i l'atre en el 50%). El valencià tambe te una timida presencia en mijos de comunicació no institucionals.

La seua codificació ha seguit especialment problematica en els ultims tiempos, quan en alla han entrat factors com el de l'intent d'absorció per part d'una llengua veina, el catalá, molt potent políticament, i que generalment ha venido acompanyant-se d'un proyecte de absorción cultural y política, frente al rechazo aplastantemente mayoritario de la sociedad valenciana, y muy especialmente de los propios valenciensoparlants.

La seua codificació ha seguit especialment problemàtica en els ultims tiempos, quan en alla han entrat factors com el de l'intent d'absorció per part d'una llengua veina, el catalá, molt potent políticament, i que generalment ha vingut acompanyant-se d'un proyecte d'absorció cultural i política, front al rebuig aplastamentt majoritari de la societat valenciana. i molt especialment dels propis valencianoparlants.

Esta última aspecte ha contribuit a la tardança d'un reconeiximent internacional per al valencià, que encara no conta en la dignitat que la seua personalitat jurídica, literaria y lingüística reclama.

Este último aspecto ha contribuido a la tardanza de un reconocimiento internacional para el valenciano, que aún no cuenta con la dignidad que su personalidad jurídica, literaria y lingüística reclama.

- Manenc
- Gaelic
- Aranès
- Alemà
- Aromà
- Búlgar
- Català
- Croata
- Eslovè
- Eslovac
- Francès
- Georgià
- Hongar
- Italià
- Luxemburguese
- Neerlandese
- Polac
- Serbi
- Escocse
- Albanenc
- Suec
- Turc
- Ucrainà
- Romà
- Danès
- Cavari
- Avari
- Estonià
- Finès
- Mallorquí

Comite per a la Promocio Cultural i Llingüistica de l'Idioma Valencià

El Comite de l'Idioma Valencià es una entitat que aglutina a mes de 400 associacions civils valencianes, entre elles al algunes culturals tan importants com la **Real Academia de Cultura Valenciana**, **Lo Rat Penat** o l'**Associacio d'Escritors en Llengua Valenciana.**

L'objectiu unic del Comite es la promocio de l'idioma tant a nivel interior com exterior. En el primer marc es desenrollen politiques de normativisacio i normalisacio de la llengua en les diferents comarques valencianes; en el segon es treballa per a consolidar el reconeiximent internacional del valencià tant dins de l'Estat espanyol com en tots aquells forums europeus i mundials en que es raone de llengua.

Vicent Rebollar i Cerdá.
President del Comite.

El Comite de l'Idioma Valencià es una entidad que aglutina a más de 400 asociaciones civiles valencianas, entre ellas a algunas culturales tan importantes como la **Real Academia de Cultura Valenciana**, **Lo Rat Penat** o la **Associacio d'Escritors en Llengua Valenciana.**

El objectivo único del Comite es la promoción del idioma tanto a nivel interior como exterior. En el primer marco se desarrollan políticas de normativización y normalización de la lengua en las diferentes comarcas valencianas; en el segundo se trabaja para consolidar el reconocimiento internacional del valenciano dentro del Estado español y también en todos aquellos forums europeos y mundiales en los que se hable de lengua.

Vicent Rebollar i Cerdá.
President del Comite.

Presentacio

Este mapa te com a objectiu primer permetre una rapida visualisacio del panorama que presenten les Comunitats Llingüistiques existents hui en dia en Europa, l'especialment, donar a conexer les situacions minoritaries i minoritsades de grups llingüistics ignorats per raons generalment politiques i economiques.

La visio d'una Europa multillingüe i multicultural es sempre enriquidora i ajuda a prendre consciencia de la necessitat de que el nostre continent respecte i salvaguarde totes i cascuna de les llengües i les cultures que el conformen.

El mapa s'acompanya d'una informacio molt puntual sobre cascuna de les llengües que indiou numero de parlants, geografia de la llengua i situacio llegal i llingüistica.

Les llengües d'Europa, totes elles, han de ser, precis, articulades en l'organisadso politica i administrativa de la CEE. El respecte per les llengües que son minoritaries haura de ser puntal basic en esta nova manera d'entendre Europa.

Presentación

Este mapa tiene como objectivo primordial permitir una rapida visualización del panorama que presentan las Comunidades Lingüísticas existentes hoy en Europa. Y especialmente dar a conocer las situaciones minoritarias y minorizadas de grupos lingüísticos ignorados por motivos generalmente políticos y económicos.

La visión de una Europa multilingüe y multicultural es siempre enriquecedora y ayuda a la toma de conciencia sobre la necesidad de que nuestro continente respete y salvaguarde todas y cada una de las lenguas y las culturas que lo conforman.

El mapa incorpora una información muy puntual sobre cada una de las lenguas que incluye número de hablantes, geografía de la lengua y situación legal y lingüística.

Todas las lenguas de Europa deben ser necesariamant articuladas en la organización política y administrativa de la CEE. El respeto por las lenguas que son minoritarias deberá ser bastión básico en esta nueva forma de entender Europa.

Existixen uns serie de llengües classes de les que disponem de menor informacio que de les amas europees. Hem creguit convenient, no obstant, considerar-les:

- **Caitone** — Llengua de Calmunia (280.000p) Situacio en el mapa
- **Mardovia** — Llengua de Mordovia (1m) Situacio en el mapa
- **Chuhaixia** — Llengua de Chuhaixian (9m) Situacio en el mapa
- **Chevenio** — Llengua de Mar. (450.000p) Situacio en el mapa
- **Tátar** — Llengua de Tatarii (12'6m) Situacio en el mapa
- **Samoyedo** — Llengua de Nenets (25,000p) Situacio en el mapa
- **Baixquir** — Llengua de Baixquiria i Udmurt (1m) Situacio en el mapa

SIGNES CONVENCIONALS

- Frontera de Nacions o Regions
- Frontera d'Estats
- Nom d'Estat — YUGOSLAVIA
- Nom de Nacio o Regio — OCCITANIA
- Nom de Ciutat — Belgrado

ACLARIMENTS (En caixa)

- Parlants en milions (80'6m)
- Parlants (280.000p)
- Situacio llegal Δ
- Aires aspectes ◦
- Llocs on es parla — Alemania

ACLARIMENTS (En mapa)

Generalment, en el mapa, les llengües grans i/o estatals han segut senyalades en colors uniformes. I sobre elles, en colors rallats les llengües mes menudes. Per a casos en que en difícil situar certtotalment un idioma, s'ha colocat un regle en un numero dins ⓘ.

Generalmente, en el mapa, las lenguas grandes y/o estatales se han señalado con colores uniformes. Y sobre ellas, con colores rayados las lenguas más pequeñas. Para casos en que era difícil situar territorialmente un idioma, se ha colocado un círculo con un número dentro ⓘ.

Ciutat de Valencia. Abril 1998
Edita © **L'Oronella. Servicis Editorials Valencians, SL.**
Apartat de Correus 6126
46011 El Cabanyal - Valencia
96 356 26 56
Direcció filológica **Alicia Palazón i Artur Ahuir.**
Producció **L'Oronella.**
Informacio, intercanvis, suggerencies al **www.oronella.com**
felip@oronella.com